

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro migaelio magno imperatore anno octavo die vicesima mensis aprelis indictione decima neapoli: Certum est me andrea filium quondam iohannis cotricati cui super nomen franco una cum voluntate eupraxia conius mea avitatoribus autem in loco qui vocatur giniolo que est foris flubeum A presenti die promptissima voluntate pro dei omnipotentis amore et redemptionis anime meae offero et trado vobis domino stephano venerabili abbati monasterii sanctorum seberini et sossii ubi eorum venerabilia quiescunt corpora Idest integra portione et pertinentias meas quantum et quomodo mihi pertinet per quobis modum de integrum campum qui vocatur ad illi buccatorti que est foris risina super sanctum petrum at calistum quem quondam stephano cotricato avio meo at pastenandum detinuit da illi spina: una cum arvoribus et cum scapulis et egripas seu rioras et cum resinas seu et cum palmentas et subscetorias suas et cum introitas suas omnibusque eis pertinentibus unde nihil mihi exinde aliquot remansit aut reserbavi nec in aliena cuiusque personas quod absit commisi aut iam comicto potestatem: set a nunc et deinceps a me vobis sit venumdatum et traditum in vestra posterisque vestris sit potestatem abendum illut in sempiternum et neque a me memorato andrea una cum voluntate memorata conius mea neque a meis heredibus nullo tempore numquam vos aut abeatis exinde aliquando quacumque requisitione aut molestia per nullum modum nec per summissas imperpetuum insuper omni tempore ego et heredes meis av omnis omine homnique personas in omnibus

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'ottavo anno di impero del signore nostro Michele grande imperatore, nel giorno ventesimo del mese di aprile, decima indizione, **neapoli**. Certo è che io Andrea, figlio del fu Giovanni Coricato soprannominato Franco, con la volontà di Euprassia coniuge mia, abitanti inoltre nel luogo chiamato **giniolo** che è davanti al fiume, dal giorno presente con prontissima volontà per amore di Dio onnipotente e per la redenzione della mia anima offro e consegno a voi domino Stefano venerabile abate del monastero dei santi Severino e Sossio dove riposano i loro venerabili corpi, l'integra porzione e pertinenze mie quanto e in qual modo a me appartiene in qualsiasi modo dell'integro campo detto **ad illi buccatorti** che è davanti lo stagno (**risina**) sopra **sanctum petrum at calistum** che il fu Stefano Cotricato nonno mio tenne a lavorare da quello Spina, con gli alberi e con le creste di colline e i canali e i rivi e con gli stagni e anche con i torchi e i suoi ripari e con i suoi ingressi e tutte le cose ad essa pertinenti, di cui dunque niente a me rimase o riservai né, che non accada, affidai o affido ora in potere di qualsiasi altra persona, ma da ora e d'ora innanzi da me a voi sia venduto e consegnato e in voi e nei vostri posteri sia la potestà di averli per sempre e né da me predetto Andrea con la volontà della predetta coniuge mia né dai miei eredi in nessun tempo mai voi o *i vostri eredi* abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite *persone* subordinate in perpetuo. Inoltre in ogni tempo io ed i miei eredi lo dobbiamo dunque sostenere e difendere in tutto da ogni uomo e da ogni persona per voi ed i vostri posteri. Poiché così fu a me gradito di spontanea volontà. Se poi io o i miei eredi diversamente facessimo e in

vobis posterisque vestris exinde illud antestare et defensare debeamus. Quia ita mihi vone voluntatis complacuit Si autem aliter fecero ego aut eredes meis et in aliquit offensis fuerimus per quobis modum aut summissas personas tunc componimus vobis vestrisque posteris auri libra sex bythianteas et ec chartula offercionis ut super legitur sit firma scripta per manus stephani curialis per memorata indictione ✘ oc signum ✘ manus memorati andrea ego qui memoratos pro eum subscripsi ✘
✘ ego iohannes filius domini aligerni testi subscripsi ✘
✘ ego musus filius domini maraldi testi subscripsi ✘
✘ ego iohannes filius domini capuani testi subscripsi ✘
✘ Ego stefanus Curialis Complevi et absolvi per memorata indictione ✘

qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri sei libbra d'oro di Bisanzio e questo atto di offerta, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano del curiale Stefano per l'anzidetta indizione. ✘ Questo è il segno ✘ della mano del predetto Andrea, che io anzidetto per lui sottoscrissi. ✘

✘ Io Giovanni, figlio di domino Aligerno, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Muso, figlio di domino Maraldo, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Giovanni, figlio di domino Captano, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io curiale Stefano completai e perfezionai per l'anzidetta indizione. ✘